

ДОГОВОР

об оказании услуг по переводу русского жестового языка (сурдопереводу)

г. Смоленск

"01" сентября 2021 г.

Федеральное государственное образовательное бюджетное учреждение высшего образования "Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации" (Финансовый университет), именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице Директора Смоленского филиала Земляк Светланы Васильевны, действующего на основании доверенности № 0129/02.03 от 03.08.2020 года, с одной стороны, и Смоленское региональное отделение Общероссийской общественной организации инвалидов «Всероссийское общество глухих» (Смоленского РО ООИ ВОГ), именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице председателя Ибрагимовой Светланы Юрьевны, действующего на основании Устава ВОГ, с другой стороны, вместе именуемые "Стороны", заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель обязуется оказывать услуги по переводу русского жестового языка (далее - "услуги") инвалидам по слуху и гражданам, имеющих нарушения слуха по заявкам Заказчика, а Заказчик обязуется оплатить оказанные услуги в порядке и на условиях, предусмотренных настоящим Договором.

2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Заказчик обязан:

2.1.1. Своевременно подавать заявки на оказание Исполнителем услуг по переводу.

Заявки подаются Заказчиком путем электронной почты, телефонного сообщения.

2.1.2. После оказания услуг по каждой заявке подписать составленный Исполнителем акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объеме и стоимости оказанных услуг.

2.1.3. Оплатить услуги Исполнителя в соответствии с настоящим Договором.

2.1.4. Исполнитель обязан обеспечить конфиденциальность персональных данных, ставших известными в процессе исполнения обязательств, предусмотренных настоящим Договором.

2.2. Заказчик вправе осуществлять контроль за оказываемыми по настоящему Договору услугами, не вмешиваясь при этом в деятельность Исполнителя.

2.3. Исполнитель обязан:

2.3.1. Предоставить услуги в объеме, указанном в заявке Заказчика.

2.3.2. После оказания услуг по каждой заявке составлять и представлять Заказчику акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объеме и стоимости оказанных услуг.

3. ЦЕНА ДОГОВОРА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

3.1. Цена подлежащих оказанию услуг определяется сторонами согласно официальным документам Смоленского РО ООИ ВОГ.

3.2. Оплата услуг Исполнителя производится в течение 15 (пятнадцати) дней с момента подписания Сторонами акта об оказании услуг путем перечисления средств на расчетный счет исполнителя на основании выставленного Заказчику счета.

4. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

4.1. Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует до 31.12.2026 года, а в части взаимных расчетов – до полного исполнения Сторонами принятых обязательств.

4.2. Договор может быть расторгнут каждой из Сторон досрочно с письменным уведомлением другой Стороны не позже, чем за два месяца.

4.3. Договор автоматически продлевается на последующие годы, если ни одна из сторон не заявит о своем намерении расторгнуть договор.

5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

5.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с законодательством Российской Федерации.

5.2. Стороны освобождаются от ответственности за нарушение условий настоящего Договора, если такое нарушение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора, которые Стороны не могли предвидеть и предотвратить разумными мерами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся события, на которые Стороны не могут оказывать влияние, например: землетрясение, наводнение, пожар, ураган, а также восстание, гражданские беспорядки, забастовки, акты государственных органов, военные действия любого характера, препятствующие выполнению настоящего Договора.

6. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

6.1. По вопросам, не предусмотренным настоящим Договором, Стороны руководствуются законодательством Российской Федерации.

6.2. Разногласия, возникающие при исполнении и расторжении настоящего Договора, разрешаются Сторонами в процессе переговоров. При невозможности урегулирования разногласий в процессе переговоров Стороны передают их на рассмотрение в судебном порядке в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

6.3. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами.

6.4. Все изменения и дополнения к настоящему Договору должны быть составлены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

6.5. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон.

Заказчик

Федеральное государственное образовательное бюджетное учреждение высшего образования "Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации"

Директор Смоленского филиала
Финансового университета

М.П.

С.В. Земляк

Исполнитель

Смоленское региональное отделение
Общероссийской общественной
организации инвалидов «Всероссийское
общество глухих»

Директор

М.П.

Светлицова Г.В.